

Not: Verilecek cevaplarda Daire adının, yazı tarih ve sayısının açıklanması

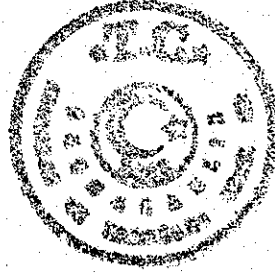
GEREKÇE

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Koruma Alanında İşbirliği Anlaşması" 9 Temmuz 2004 tarihinde Bakü'de imzalanmıştır.

Sözkonusu Anlaşma çerçevesinde iki ülke arasında doğa koruma ve korunan alanların yönetimi, biyoçeşitliliğin korunması, Hazar Denizi'nin ve Karadeniz'in çevresinin korunması, çevresel etki değerlendirmesi, atık yönetimi, iklim değişikliği, meteoroloji işleri ve orman yönetimi gibi konularda işbirliği yapılması öngörülmektedir.

Taraflar, ortak bilimsel/teknik araştırmalar/programlar yürütülmesi, en iyi çevre teknolojilerinin teatisi, uzmanların, araştırmacıların ve hükümet dışı kuruluş mensuplarının değişimi yollarıyla işbirliğini geliştireceklerdir.

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Koruma Alanında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması ile Türkiye ile Azerbaycan arasında çevre alanında ilişkilerin daha ileriye götürülmesi mümkün olacaktır.



T/ 757

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE AZERBAYCAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA ÇEVRE KORUMA ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

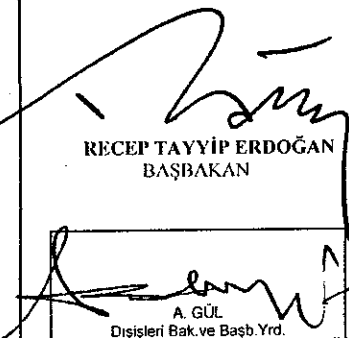
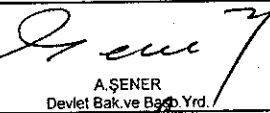
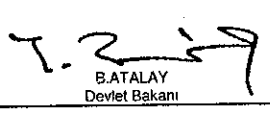
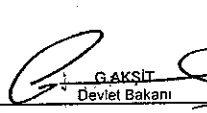
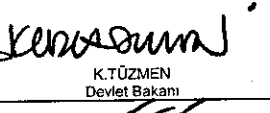
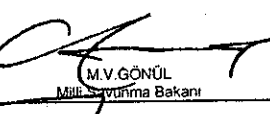
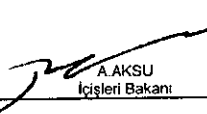
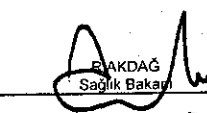
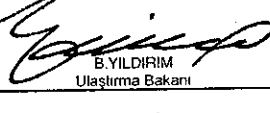
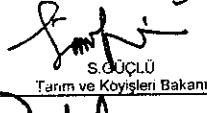
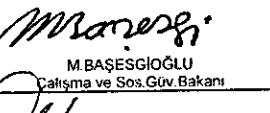
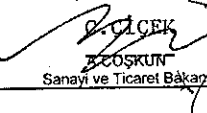
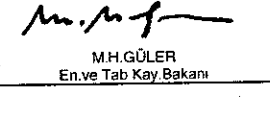
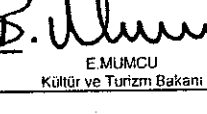
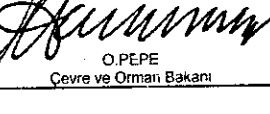
Madde 1- 9 Temmuz 2004 tarihinde Bakü'de imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Koruma Alanında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 A. GÜL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	 A. ŞENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M.A. ŞAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 A. BABACAN Devlet Bakanı	 M. AYDIN Devlet Bakanı	 G. AKŞİT Devlet Bakanı	 K. TÖZMEN Devlet Bakanı
 C. ÇİÇEK Adalet Bakanı	 M. V. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı	 A. AKSU İçişleri Bakanı	 K. URAKİTAN Maliye Bakanı
 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 Z. ERGEL Bayındırlık ve İskan Bakanı	 B. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 S. GÜÇLÜ Tarım ve Köylüleri Bakanı	 M. BAŞEŞGİOĞLU Çalışma ve Sos. Guv. Bakanı	 B. ÇİÇEK Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı
 E. MUMCU Kültür ve Turizm Bakanı	 O. PEPE Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101-970

1501

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
AZERBAYCAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
ÇEVRE KORUMA ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olup,

İki ülke halkları arasındaki dostane ilişkileri güçlendirmek ve çevreyi korumak amacıyla işbirliğini geliştirmek yolundaki isteklerini ifade ederek;

Çevre koruma alanında Türkiye ve Azerbaycan'ın her ikisinin de Taraf olduğu Sözleşmelerden kaynaklanan bölgesel ve uluslararası taahhütlerin yerine getirilmesi için ikili işbirliğinin güçlendirilmesinin önemini not ederek,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

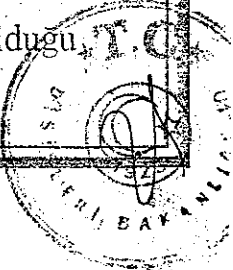
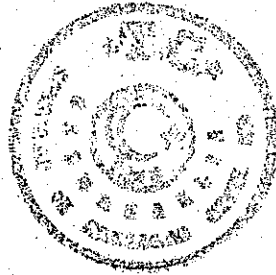
Madde 1

Özel program ve projeler aracılığıyla çevre kirliliğinin önlenmesine ve çevrenin korunmasına ilişkin karşılıklı işbirliğinin güçlendirilmesi sağlanacaktır.

Madde 2

Taraflar arasında çevresel işbirliği ile ilgili başlıca alanlar şunlar olacaktır:

- Doğa koruma;
- Korunan alanların yönetimi;
- Biyoçeşitliliğin korunması;
- Çevre alanında Türkiye ve Azerbaycan'ın her ikisinin de taraf olduğu Uluslararası Sözleşmelerin Uygulanması;

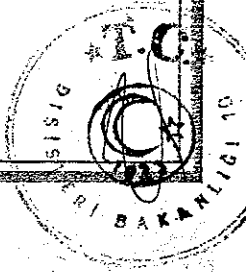
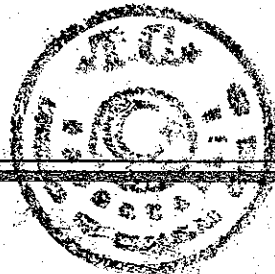


- Hazar Denizinin ve Karadeniz çevresinin korunması;
- Çevresel Etki Değerlendirmesi;
- Atık Yönetimi;
- İklim Değişikliği;
- Meteoroloji işleri;
- Orman Yönetimi;
- Ağaçlandırma;
- Taraflarca ortak ilgi konusu olarak görülen herhangi bir alan.

Madde 3

Taraflar işbu Anlaşmanın 2. Maddesinde sıralanan konular üzerinde aşağıdaki şekillerde işbirliği yapacaklardır:

- Ortak bilimsel-teknik araştırmalar/programlar;
- İşbirliği projelerinin geliştirilmesi;
- Araştırma ve geliştirme faaliyetleri ve en iyi çevre yönetimi uygulamalarına ilişkin bilimsel-teknik bilgi ve belgenin değişimi;
- En iyi çevre teknolojilerinin değişimi;
- Görevlilerin, uzmanların, araştırmacıların ve hükümet dışı kuruluş mensuplarının değişimi;
- Eğitim programları, toplantılar, konferanslar ve sempozyumlar düzenlenmesi;
- Taraflarca gerekli görülen diğer işbirliği yöntemleri.



Madde 4

Çevre koruma alanında çalışan hükümet ve hükümetdışı kuruluşların temsilcileri arasındaki işbirliğinin teşvik edilmesi sağlanacaktır.

Madde 5

İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesini takiben, her bir Taraf İşbu Anlaşma kapsamındaki işbirliği faaliyetlerinin yönetiminden sorumlu olmak üzere bir Ulusal Koordinatör tayin edecektir. Taraflar birbirlerine Ulusal Koordinatörlerinin ismini bildireceklerdir. Taraflar, birbirlerine yazılı bildirimde bulunarak ulusal koordinatörün vekilini atayabilirler.

Tarafların Ulusal Koordinatörleri, işbu Anlaşmanın 2. Maddesi kapsamında öngörülen işbirliği faaliyetinin somut açıklamasını içeren yıllık Çalışma Programları hazırlayacaklardır.

Karşılıklı rıza ile, Ulusal Koordinatörler işbu Anlaşma kapsamındaki faaliyetleri görüşmek veya çevre koruma alanında işbirliğine ilişkin diğer konuları gözden geçirmek üzere herhangi bir zamanda toplanabilir.

Madde 6

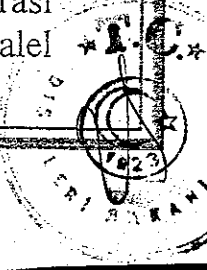
Karşılıklı mutabakata varılarak, Taraflar ulusal mevzuatları ile uyumlu olarak, işbirliği sonuçlarını üçüncü Taraflarla paylaşabilirler.

Madde 7

İşbu Anlaşmanın yorumlanması ya da uygulanmasından kaynaklanabilecek herhangi bir anlaşmazlık, Taraflar arasında müzakere yoluyla çözülecektir.

Madde 8

İşbu Anlaşma, iki Tarafın her birinin sonuçlandığı diğer uluslararası anlaşmalardan kaynaklanan Tarafların hak ve yükümlülüklerine halel getirecek şekilde yorumlanamaz.



Madde 9

Tarafların karşılıklı mutabakatı ile işbu Anlaşmaya ilave yapılabilir veya Anlaşma değiştirilebilir. Bu değişiklikler işbu Anlaşmanın 11. Maddesinde yer alan işlemlere göre yürürlüğe girecektir.

Madde 10

İşbu Anlaşmanın sona ermesi, işbu Anlaşma gereğince mutabık kalınan ve sona erme öncesinde başlatılan faaliyetlerin geçerliliğini etkilemeyecektir.

Madde 11

İşbu Anlaşma, Tarafların birbirlerine Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için devletin gerekli iç işlemlerinin uygulanması hakkında yazılı bildirimin sonuncusunun diplomatik kanallarla diğer Tarafa ulaşmasını izleyen günde yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma beş yıl süreyle yürürlükte kalacaktır. Taraflardan biri Anlaşmanın sona eriş tarihinden altı ay önce diğer Tarafa Anlaşmayı sona erdirme niyetini diplomatik kanallarla yazılı olarak bildirmediği takdirde, işbu Anlaşmanın geçerliliği beş yıllık süreler için uzatılacaktır.

9 Temmuz 2004 tarihinde Bakü'de, Türkçe, Azerice ve İngilizce dillerinde, her üç metin de eşit olarak geçerli olmak üzere ikişer nüsha olarak imzalanmıştır. İşbu Anlaşmanın hükümlerinin yorumlanması konusunda görüş farklılığı olması halinde İngilizce metin geçerli olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

AZERBAYCAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

